

# Installation

## Précautions

- Choisir soigneusement l'emplacement de l'installation afin que l'appareil ne gêne pas la conduite normale du véhicule.
- Éviter d'installer l'appareil dans un endroit exposé à des températures élevées, comme en plein soleil ou à proximité d'une bouche d'air chaud, ou à de la poussière, saleté ou vibrations violentes.
- Pour garantir un montage sûr, n'utiliser que le matériel fourni.

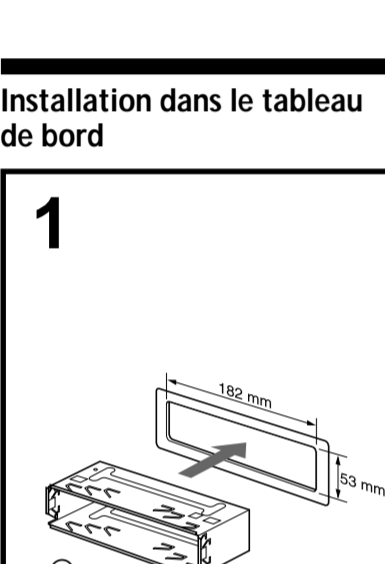
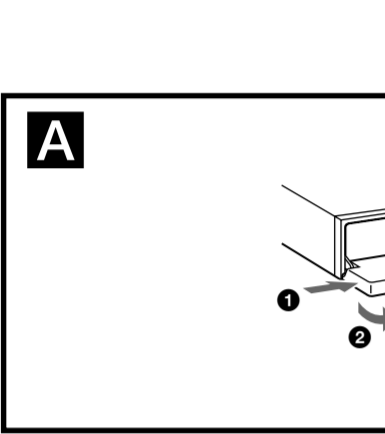
**Réglage de l'angle de montage**  
**CDX-C8000RX/CDX-C8000R:**  
 Ajuster l'inclinaison à un angle inférieur à 60°.  
**MDX-C8500R:**  
 Ajuster l'inclinaison à un angle inférieur à 20°.

## Retrait et pose de la façade

Avant d'installer l'appareil, déposer la façade.

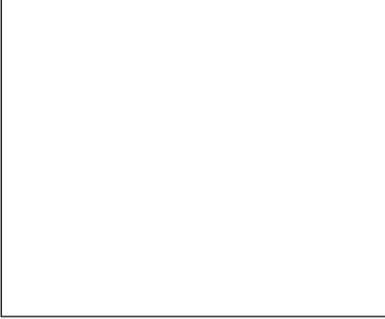
**A Pour retirer**  
 Avant de retirer la façade, ne pas oublier d'appuyer d'abord sur **(OFF)**. Appuyer sur **(OPEN)**, puis faire glisser la façade vers la droite et la retirer par la gauche.

**B Pour attacher**  
 Fixez la partie ① de la façade sur la partie ② de l'appareil, comme indiqué sur l'illustration, puis appuyez sur le côté gauche jusqu'au déclic.



**Remarque**  
 Pour prévenir tout dysfonctionnement, installez-le uniquement à l'aide des vis fournies ①.

**Remarque à propos de l'angle de montage**  
 Lors de l'installation de cet appareil, Suivant le type de voiture, il se peut que l'angle de montage complique l'ouverture du panneau frontal. En pareil cas, déposez la vis argentée ① indiquée ci-dessous. Pour la révisser, verrouillez d'abord le levier ②. Si vous installez la vis sans verrouiller le levier, vous risquez de briser l'appareil.



## Touche de réinitialisation

Quand l'installation et les connexions sont terminées, appuyer sur la touche de réinitialisation avec un stylo à bille, etc.

**Avertissement en cas d'installation dans une voiture dont le contact ne comporte pas de position ACC (accessoires)**  
 Appuyez sur la touche **(OFF)** de l'appareil pendant deux secondes pour désactiver l'affichage de l'horloge après avoir coupé le moteur. Si vous n'appuyez que brièvement sur **(OFF)**, l'affichage de l'horloge ne disparaît pas, ce qui provoque la décharge de la batterie.

# Installation

## Vorsichtsmaßnahmen

- Wählen Sie den Einbauort sorgfältig so aus, daß das Gerät beim Fahren nicht hinderlich ist.
- Bauen Sie das Gerät so ein, daß es keinen hohen Temperaturen (keinem direkten Sonnenlicht, keiner Warmluft von der Heizung), keinem Staub, keinem Schmutz und keinen starken Vibrationen ausgesetzt ist.
- Für eine sichere Befestigung verwenden Sie stets nur die mitgelieferten Montageteile.

**Hinweis zum Montagewinkel**  
**CDX-C8000RX/CDX-C8000R:**  
 Das Gerät sollte in einem Winkel von weniger als 60° montiert werden.  
**MDX-C8500R:**  
 Das Gerät sollte in einem Winkel von weniger als 20° montiert werden.

## Abnehmen und Anbringen der Frontplatte

Nehmen Sie die Frontplatte vor dem Einbau des Geräts ab.

**A Abnehmen**  
 Drücken Sie auf jeden Fall **(OFF)**, bevor Sie die Frontplatte abnehmen. Drücken Sie **(OPEN)**, schieben Sie dann die Frontplatte nach rechts, und ziehen Sie sie an der linken Seite heras.

**B Anbringen**  
 Setzen Sie Teil ① der Frontplatte wie in der Abbildung dargestellt an Teil ② des Geräts an, und drücken Sie die linke Seite der Frontplatte an, bis sie mit einem Klicken einrastet.

# Montage

## Voorzorgsmaatregelen

- Kies de installatieplaats zorgvuldig zodat het toestel de bestuurder niet hindert tijdens het rijden.
- Installeer het apparaat niet op plaatsen waar het blootgesteld wordt aan hoge temperaturen, b.v. in direct zonlicht of bij de warme luchtstroom van de autoverwarming, aan sterke trillingen, of waar het in contact komt met veel stof of vuil.
- Gebruik voor het veilig en stevig monteren van het apparaat uitsluitend de bijgeleverde montage-onderdelen.

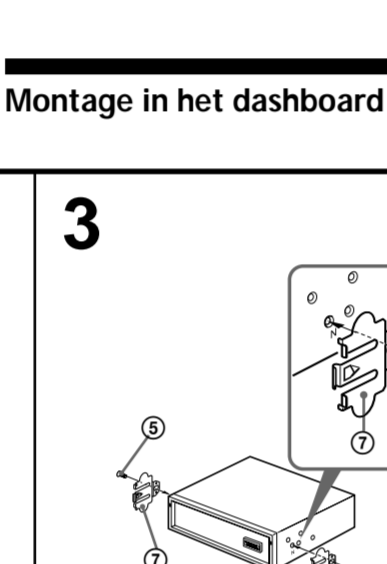
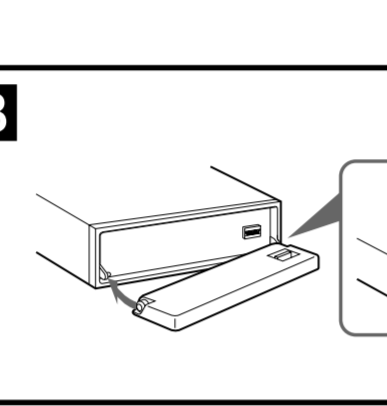
**Maximale montagehoek**  
**CDX-C8000RX/CDX-C8000R:**  
 Installeer het apparaat nooit onder een hoek van meer dan 60° met het horizontale vlak.  
**MDX-C8500R:**  
 Installeer het apparaat nooit onder een hoek van meer dan 20° met het horizontale vlak.

## Verwijderen en bevestigen van het afneembare voorpaneel

Verwijder, alvorens met het installeren te beginnen, het afneembare voorpaneel.

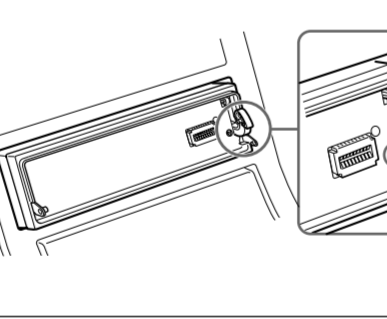
**A Verwijderen**  
 Druk eerst op **(OFF)** alvorens het voorpaneel los te maken. Druk op **(OPEN)**, schuif het voorpaneel naar rechts en trek het los aan de linkerkant.

**B Bevestigen**  
 Breng deel ① van het voorpaneel aan op deel ② van het apparaat zoals afgebeeld en druk op de linkerzijde tot deze vastklikt.



**Remarque**  
 Pour prévenir tout dysfonctionnement, installez-le uniquement à l'aide des vis fournies ①.

**Opmerking**  
 Om veiligheidsredenen, gebruik uitsluitend de meegeleverde schroeven ① om te verrijden dat de werking wordt verstoord.



## Touche de réinitialisation

Quand l'installation et les connexions sont terminées, appuyer sur la touche de réinitialisation avec un stylo à bille, etc.

**Avertissement en cas d'installation dans une voiture dont le contact ne comporte pas de position ACC (accessoires)**  
 Appuyez sur la touche **(OFF)** de l'appareil pendant deux secondes pour désactiver l'affichage de l'horloge après avoir coupé le moteur. Si vous n'appuyez que brièvement sur **(OFF)**, l'affichage de l'horloge ne disparaît pas, ce qui provoque la décharge de la batterie.

# Installazione

## Precauzioni

- Scegliere con attenzione la posizione per l'installazione in modo che l'apparecchio non interferisca con le operazioni di guida del conducente.
- Evitare di installare l'apparecchio dove sia soggetto ad alte temperature, come alla luce solare diretta o al getto di aria calda dell'impianto di riscaldamento o dove possa essere soggetto a polvere, sporco e vibrazioni eccessive.
- Usare solo il materiale di montaggio in dotazione per un'installazione stabile e sicura.

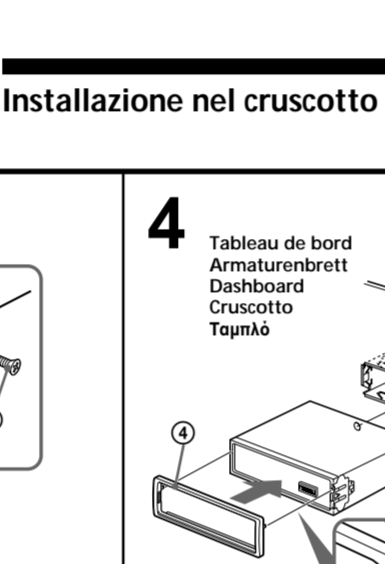
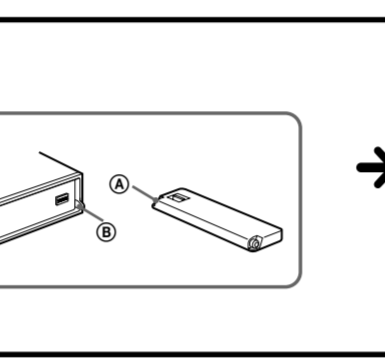
**Regolazione dell'angolo di montaggio**  
**CDX-C8000RX/CDX-C8000R:**  
 Regolare l'angolo di montaggio in modo che sia inferiore a 60°.  
**MDX-C8500R:**  
 Regolare l'angolo di montaggio in modo che sia inferiore a 20°.

## Come rimuovere e reinserire il pannello anteriore

Prima di installare l'apparecchio, rimuovere il pannello anteriore.

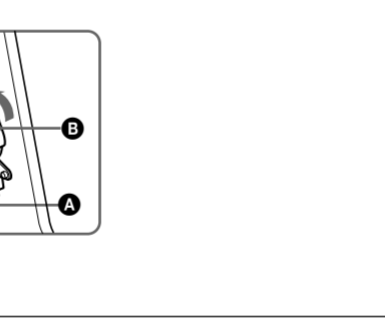
**A Per rimuoverlo**  
 Prima di rimuovere il pannello anteriore, assicurarsi di premere **(OFF)**. Premere **(OPEN)**, quindi far scivolare il pannello anteriore verso destra e tirare il lato sinistro verso di sé.

**B Per reinserirlo**  
 Posizionare il foro ① del pannello anteriore in corrispondenza del mandrino ② dell'apparecchio come mostrato nell'illustrazione e premere il lato sinistro fino a sentire uno scatto.



**Remarque**  
 Pour prévenir tout dysfonctionnement, installez-le uniquement à l'aide des vis fournies ①.

**Nota**  
 Per evitare problemi di funzionamento, installare solo utilizzando le viti in dotazione ①.



## Touche de réinitialisation

Quand l'installation et les connexions sont terminées, appuyer sur la touche de réinitialisation avec un stylo à bille, etc.

**Avertissement en cas d'installation dans une voiture dont le contact ne comporte pas de position ACC (accessoires)**  
 Appuyez sur la touche **(OFF)** de l'appareil pendant deux secondes pour désactiver l'affichage de l'horloge après avoir coupé le moteur. Si vous n'appuyez que brièvement sur **(OFF)**, l'affichage de l'horloge ne disparaît pas, ce qui provoque la décharge de la batterie.

## Informazioni importanti per quando si effettua l'installazione su un'auto sprovvista della posizione ACC sull'interruttore di accensione

Assicurarsi di premere **(OFF)** sull'apparecchio per due secondi per spegnere il display dell'orologio dopo che il motore è stato spento. Se si preme **(OFF)** solo per un attimo, il display dell'orologio non si spegne causando in questo modo lo scaricamento della batteria.

# Εγκατάσταση

## Προφυλάξεις

- Επιλέξτε προσεκτικά τη θέση εγκατάστασης ώστε η συσκευή να μην εμποδίζει τις φυσιολογικές λειτουργίες της οδήγησης.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση της συσκευής σε θέσεις που υποκινείται σε σκάνη, βρομιά, υπερβολικούς κραδασμούς ή υψηλές θερμοκρασίες, όπως από άμεση έκθεση στον ήλιο ή κοντά σε αεραγωγούς του κλιματιστή.
- Για την ασφαλή και στέρεα εγκατάσταση της συσκευής, χρησιμοποιήστε μόνο τα παρεχόμενα εξαρτήματα εγκατάστασης.

**Ρύθμιση της γωνίας εγκατάστασης**  
**CDX-C8000RX/CDX-C8000R:**  
 Ρυθμίστε τη γωνία εγκατάστασης ώστε να είναι μικρότερη από 60°.

**MDX-C8500R:**  
 Ρυθμίστε τη γωνία εγκατάστασης ώστε να είναι μικρότερη από 20°.

## Αφαίρεση και τοποθέτηση της πρόσοψης

**Πριν εγκαταστήσετε τη συσκευή, αφαιρέστε την πρόσοψη.**

**A Αφαίρεση**  
 Βεβαιωθείτε ότι έχετε πιέσει το πλήκτρο **(OFF)** πριν αφαιρέσετε την πρόσοψη. Πιέστε το πλήκτρο **(OPEN)**, και στη συνέχεια αφού σύρετε την πρόσοψη προς τα δεξιά, τραβήξτε προς τα έξω την αριστερή πλευρά.

**B Τοποθέτηση**  
 Τοποθετήστε την οπή ① της πρόσοψης πάνω στον αξονά ② της συσκευής όπως φαίνεται στο σχέδιο, και στη συνέχεια πιέστε την αριστερή πλευρά προς τα μέσα.

### Dépannage

Les contrôles suivants vous permettront de résoudre la majorité des problèmes que vous pourriez rencontrer avec cet appareil. Avant de passer cette liste de contrôle en revue, vérifiez les procédures de raccordement et d'utilisation.

Problème	Cause
<ul style="list-style-type: none"><li>Les stations mémorisées et l'heure correcte sont effacées.</li> <li>Le fusible a grillé.</li> <li>Génère des parasites lorsque la clé de contact se trouve sur les positions ON, ACC et OFF.</li></ul>	Les fils ne correspondent pas précisément avec le connecteur d'alimentation pour accessoires de la voiture.
<ul style="list-style-type: none"><li>L'alimentation ne parvient pas à l'appareil.</li> <li>L'appareil est alimenté en continu.</li></ul>	La voiture n'est pas dotée d'une position ACC.
L'antenne électrique ne se déploie pas.	L'antenne électrique ne comporte pas de boîtier de relais.

### Störungsbehebung

Mit Hilfe der folgenden Checkliste werden Sie die meisten Probleme beheben können, die beim Anschließen des Geräts auftreten können. Bevor Sie jedoch versuchen, ein Problem anhand der Checkliste zu lösen, sehen Sie zuerst nach, ob Sie das Gerät korrekt angeschlossen und bedient haben.

Problem	Ursache
<ul style="list-style-type: none"><li>Voreingestellte Sender und die Uhrzeit wurden nicht korrekt an die Zubehörstromversorgung des Fahrzeugs angeschlossen.</li> <li>Die Sicherung brennt durch.</li> <li>Es ist ein Geräusch zu hören, wenn sich der Zündschlüssel in den Positionen ON, ACC und OFF befindet.</li></ul>	Die Leitungen wurden nicht korrekt an die Zubehörstromversorgung des Fahrzeugs angeschlossen.
<ul style="list-style-type: none"><li>Das Gerät wird nicht mit Strom versorgt.</li> <li>Das Gerät wird ständig mit Strom versorgt.</li></ul>	Bei dem Fahrzeug gibt es keine Zubehörposition (ACC).
Die Motorantenne läßt sich nicht ausfahren.	Die Motorantenne ist nicht mit einem Relaiskästchen ausgestattet.

### Problemen verhelpen

Aan de hand van de volgende controles kan u de meeste problemen oplossen die zich met dit toestel kunnen voordoen. Voordat u deze checklist overloopt, controleert u best de aansluitings- en werkingsprocedures.

Probleem	Oorzaak
<ul style="list-style-type: none"><li>De voorinstelzenders en het juiste uur zijn gewist.</li> <li>De zekering is gesprongen.</li> <li>Ruisvorming wanneer de contactsleutel in de stand ON, ACC en OFF staat.</li></ul>	De kabels passen niet precies op de accessoirevoeding van de wagen.
<ul style="list-style-type: none"><li>Het toestel wordt niet van stroom voorzien.</li> <li>Het toestel wordt permanent van stroom voorzien.</li></ul>	De wagen heeft geen ACC stand.
De elektrische antenne schuift niet uit.	De elektrische antenne heeft geen relaiskast.

Sony Corporation © 2000 Printed in Thailand

### Guida alla risoluzione dei problemi

Quanto segue servirà a risolvere la maggior parte dei problemi che possono sorgere. Prima di passare in rassegna la lista sottoriportata, fare riferimento alle procedure d'uso e di collegamento.

Problema	Causa
<ul style="list-style-type: none"><li>Le stazioni memorizzate e l'ora corretta vengono cancellate.</li> <li>Il fusibile è saltato.</li> <li>Quando la chiave di accensione è nelle posizioni ON, ACC e OFF, si produce un rumore.</li></ul>	I conduttori non corrispondono correttamente con il connettore di alimentazione della macchina.
<ul style="list-style-type: none"><li>Non arriva corrente all'apparecchio.</li> <li>La corrente arriva di continuo all'apparecchio.</li></ul>	La macchina non ha una posizione ACC.
L'antenna non si allunga.	L'antenna elettrica non dispone della scatola a relè.

### Οδηγός Αντιμετώπισης Προβλημάτων

Η ακόλουθη λίστα θα σας βοηθήσει να επιλύσετε τα προβλήματα που πιθανόν να συναντήσετε με τη συσκευή σας. Πριν μελετήσετε την παρακάτω λίστα, ελέγξτε τις αντίστοιχες συνδέσεις και τις διαδικασίες λειτουργίας.

Πρόβλημα	Αιτία
<ul style="list-style-type: none"><li>Οι καταχωρημένοι στη μνήμη σταθμοί και η σωστή ώρα έχουν διαγραφεί.</li> <li>Η ασφαλία έχει καεί.</li> <li>Παρατηρείται θόρυβος όταν το κλειδί της ανάφλεξης βρισκται στις θέσεις ON, ACC και OFF.</li></ul>	Τα καλώδια δεν ταιριάζουν σωστά με τις επαφές της βοηθητικής υποδοχής τροφοδοσίας του αυτοκινήτου.
<ul style="list-style-type: none"><li>Η συσκευή δεν τροφοδοτείται με ρεύμα.</li> <li>Η συσκευή τροφοδοτείται συνεχώς.</li></ul>	Το αυτοκίνητο δεν διαθέτει θέση ACC.
Η ηλεκτρική κεραία δεν ανοίγει.	Η ηλεκτρική κεραία δεν έχει κουτί ρελέ.

### SONY

3-045-198-21 (1)

## FM/MW/LW Compact Disc Player

*CDX-C8000RX*    *CDX-C8000R*

## FM/MW/LW Minidisc Player

*MDX-C8500R*

### Installation/Connexions

Installation/Anschluß

Montage/Aansluitingen

Installazione/Collegamenti

Εγκατάσταση/Συνδέσεις

Sony Corporation © 2000 Printed in Thailand

Sony Corporation © 2000 Printed in Thailand

### Guida alla risoluzione dei problemi

Quanto segue servirà a risolvere la maggior parte dei problemi che possono sorgere. Prima di passare in rassegna la lista sottoriportata, fare riferimento alle procedure d'uso e di collegamento.

Problema	Causa
<ul style="list-style-type: none"><li>De voorinstelzenders en het juiste uur zijn gewist.</li> <li>De zekering is gesprongen.</li> <li>Ruisvorming wanneer de contactsleutel in de stand ON, ACC en OFF staat.</li></ul>	De kabels passen niet precies op de accessoirevoeding van de wagen.
<ul style="list-style-type: none"><li>Het toestel wordt niet van stroom voorzien.</li> <li>Het toestel wordt permanent van stroom voorzien.</li></ul>	De wagen heeft geen ACC stand.
De elektrische antenne schuift niet uit.	De elektrische antenne heeft geen relaiskast.

Sony Corporation © 2000 Printed in Thailand

### Guida alla risoluzione dei problemi

Quanto segue servirà a risolvere la maggior parte dei problemi che possono sorgere. Prima di passare in rassegna la lista sottoriportata, fare riferimento alle procedure d'uso e di collegamento.

Problema	Causa
<ul style="list-style-type: none"><li>Le stazioni memorizzate e l'ora corretta vengono cancellate.</li> <li>Il fusibile è saltato.</li> <li>Quando la chiave di accensione è nelle posizioni ON, ACC e OFF, si produce un rumore.</li></ul>	I conduttori non corrispondono correttamente con il connettore di alimentazione della macchina.
<ul style="list-style-type: none"><li>Non arriva corrente all'apparecchio.</li> <li>La corrente arriva di continuo all'apparecchio.</li></ul>	La macchina non ha una posizione ACC.
L'antenna non si allunga.	L'antenna elettrica non dispone della scatola a relè.

### Guida alla risoluzione dei problemi

Quanto segue servirà a risolvere la maggior parte dei problemi che possono sorgere. Prima di passare in rassegna la lista sottoriportata, fare riferimento alle procedure d'uso e di collegamento.

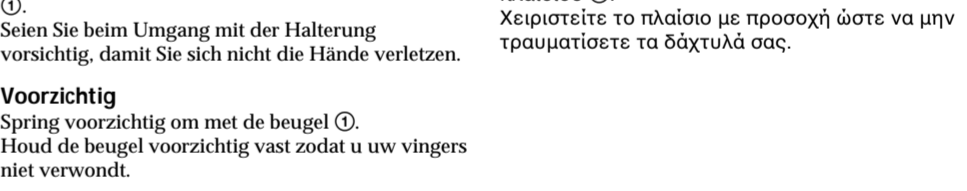
Problema	Causa
<ul style="list-style-type: none"><li>De voorinstelzenders en het juiste uur zijn gewist.</li> <li>De zekering is gesprongen.</li> <li>Ruisvorming wanneer de contactsleutel in de stand ON, ACC en OFF staat.</li></ul>	De kabels passen niet precies op de accessoirevoeding van de wagen.
<ul style="list-style-type: none"><li>Het toestel wordt niet van stroom voorzien.</li> <li>Het toestel wordt permanent van stroom voorzien.</li></ul>	De wagen heeft geen ACC stand.
De elektrische antenne schuift niet uit.	De elektrische antenne heeft geen relaiskast.

### Guida alla risoluzione dei problemi

Quanto segue servirà a risolvere la maggior parte dei problemi che possono sorgere. Prima di passare in rassegna la lista sottoriportata, fare riferimento alle procedure d'uso e di collegamento.

**Liste des composants**  
**Teilliste**  
**Onderdelenlijst**  
**Elenco dei componenti**  
**Λίστα εξαρτημάτων**

Les numéros de l'illustration correspondent à ceux des instructions. Die Nummern in der Liste sind dieselben wie im Erläuterungstext. De nummers in de afbeelding verwijzen naar die in de montage-aanwijzingen. I numeri nella lista corrispondono a quelli riportati nelle istruzioni. Οι αριθμοί στη λίστα συμφωνούν με αυτούς των οδηγιών.



**Attention**  
 Remarque importante pour la manipulation du support ①. Manipulez précautionneusement le support pour éviter de vous blesser aux doigts.

**Vorsicht**  
 Sicherheitshinweis zum Umgang mit der Halterung ①. Seien Sie beim Umgang mit der Halterung vorsichtig, damit Sie sich nicht die Hände verletzen.

**Voorzichtig**  
 Spring voorzichtig om met de beugel ①. Houd de beugel voorzichtig vast zodat u uw vingers niet verwondt.

**Attenzione**  
 Avvertenza sulla manipolazione della staffa ①. Maneggiare la staffa con cautela per evitare di ferirsi le mani.

**Προσοχή**  
 Προειδοποιητική σημείωση για το χειρισμό του πλαισίου ①. Χειριστείτε το πλαίσιο με προσοχή ώστε να μην τραυματίσετε τα δάχτυλά σας.



### Guida alla risoluzione dei problemi

Quanto segue servirà a risolvere la maggior parte dei problemi che possono sorgere. Prima di passare in rassegna la lista sottoriportata, fare riferimento alle procedure d'uso e di collegamento.

**Liste des composants**  
**Teilliste**  
**Onderdelenlijst**  
**Elenco dei componenti**  
**Λίστα εξαρτημάτων**

Les numéros de l'illustration correspondent à ceux des instructions. Die Nummern in der Liste sind dieselben wie im Erläuterungstext. De nummers in de afbeelding verwijzen naar die in de montage-aanwijzingen. I numeri nella lista corrispondono a quelli riportati nelle istruzioni. Οι αριθμοί στη λίστα συμφωνούν με αυτούς των οδηγιών.

**Προειδοποίηση για την εγκατάσταση σε αυτοκίνητο χωρίς θέση ACC (βοηθητική) στον διακόπτη ανάφλεξης**  
 Βεβαιωθείτε ότι πιέσατε το πλήκτρο **(OFF)** της συσκευής για δύο δευτερόλεπτα ώστε να απενεργοποιηθεί η ένδειξη του ρολογιού αφού σβήσετε τη μηχανή του αυτοκινήτου. Αν πιέσατε το πλήκτρο **(OFF)** στιγμιαία μόνο, η ένδειξη του ρολογιού δεν απενεργοποιείται και έτσι προκαλείται φθορά στην μπαταρία του αυτοκινήτου.

## Connexions

### Précautions

- Cet appareil est conçu pour fonctionner sur courant continu de 12 V avec masse négative.
- Veiller à ne pas coincer de fils entre une vis et la carrosserie de la voiture ou cet appareil ou encore entre des pièces mobiles comme les glissières des sièges, etc.
- Brancher le cordon d'alimentation ① sur l'appareil et les haut-parleurs avant de le brancher sur le connecteur d'alimentation auxiliaire.
- Rassemblez tous les fils de terre en un point de masse commun.
- Brancher le câble jaune à un circuit libre de la voiture dont la capacité nominale est supérieure à la capacité du fusible de l'appareil. Si vous branchez cet appareil en série avec d'autres composants stéréo, le circuit de la voiture auquel ils sont raccordés doit afficher une capacité nominale supérieure à la somme des capacités individuelles de chaque composant. S'il n'y a pas de circuits de voiture affichant une capacité égale à la somme du fusible de l'appareil, brancher l'appareil directement à la batterie. Si aucun circuit de voiture n'est disponible pour connecter cet appareil, brancher l'appareil à un circuit de voiture supérieur à la capacité du fusible de l'appareil de telle sorte que si l'appareil grille son fusible, aucun autre circuit ne soit coupé.



### Remarques sur l'exemple de connexion

#### Remarques sur les fils de contrôle

- Le fil de commande (bleu) de l'antenne électrique assure une alimentation de +12 V CC lorsque vous mettez le système sous tension ou lorsque vous activez la fonction AF (fréquence second) ou TA (informations routières).
- Une antenne électrique sans boîtier de relais ne peut pas être utilisée avec cet appareil.
- Si votre voiture est équipée d'une antenne FM/MW/LW intégrée dans la vitre arrière/laterale, il est nécessaire de raccorder le fil de commande de l'antenne électrique (bleu) ou le fil d'entrée d'alimentation des accessoires (rouge) à l'amplificateur d'antenne existant. Pour plus de détails, consultez votre revendeur.

#### Avertissement

Si vous disposez d'une antenne électrique sans boîtier de relais, le branchement de cet appareil au moyen du cordon d'alimentation fourni ① risque d'endommager l'antenne.

### Connexion pour la conservation de la mémoire

Lorsque le fil d'entrée d'alimentation jaune est connecté, le circuit de la mémoire est alimenté en permanence même si la clé de contact est sur la position d'arrêt.

### Remarques sur la connexion des haut-parleurs

- Avant de raccorder les haut-parleurs, mettre l'appareil hors tension.
- Utiliser des haut-parleurs ayant une impédance de 4 à 8 ohms et une capacité adéquate sous peine de les endommager.
- Ne pas raccorder les bornes du système de haut-parleurs au châssis de la voiture et ne pas connecter les bornes du haut-parleur droit à celles du haut-parleur gauche.
- Ne pas tenter de raccorder les haut-parleurs en parallèle.
- Ne pas connecter d'enceintes acoustiques actives (avec amplificateurs intégrés) aux bornes d'enceinte de cet appareil, pour éviter d'endommager les enceintes.
- Veiller à raccorder des enceintes passives.



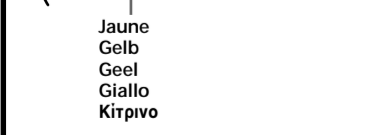
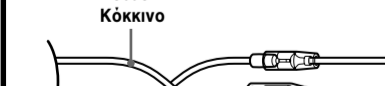
### Schéma de connexion d'alimentation

Le connecteur d'alimentation auxiliaire peut varier suivant le type de voiture. Vérifiez le schéma du connecteur d'alimentation auxiliaire de votre voiture pour vous assurer que les connexions correspondent. Il en existe trois types de base (illustrés ci-dessous). Il se peut que vous deviez commuter la position du fil rouge et le jaune du cordon d'alimentation de l'autoradio. Après avoir établi les connexions et connecté correctement les fils d'alimentation, raccorder l'appareil à l'alimentation de la voiture. Si vous avez des questions ou des difficultés à propos de cet appareil qui ne sont pas abordées dans le présent mode d'empli, consultez votre revendeur automobile.



### Stromanschlußdiagramm

Der Hilfsstromanschluß kann je nach Fahrzeugtyp unterschiedlich sein. Sehen Sie im Hilfsstromanschlußdiagramm für Ihr Fahrzeug nach, wie die Verbindung ordnungsgemäß vorgenommen werden muß. Es gibt, wie unten abgebildet, drei grundlegende Typen. Sie müssen möglicherweise die rote und gelbe Leitung des Stromversorgungskaabels der Autoradioanlage vertauschen. Stellen Sie die Anschlüsse her, schließen Sie die geschalteten Stromversorgungsleitungen richtig an, und verbinden Sie dann das Gerät mit der Stromversorgung Ihres Fahrzeugs. Wenn beim Anschließen des Geräts Fragen oder Probleme auftreten, die in dieser Bedienungsanleitung nicht erläutert werden, wenden Sie sich bitte an den Autohändler.



## Anschluß

### Vorsicht

- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Betrieb bei 12 V Gleichstrom (negative Erdung) bestimmt.
- Achten Sie darauf, keine Kabel zwischen einer Schraube und einer Karosserie oder diesem Gerät oder zwischen beweglichen Teilen wie den Sitzschienen usw. einzuklemmen.
- Verbinden Sie das Stromversorgungs-kabel ② mit dem Gerät um den Lautsprecher, bevor Sie es mit dem Hilfsstromanschluß verbinden.
- Schließen Sie alle Erdungskabel an einen gemeinsamen Masspunkt an.
- Schließen Sie das gelbe Kabel an einen freien Autostromkreis mit höherer Leistung als der der Gerätesicherung an. Wenn Sie dieses Gerät zusammen mit anderen Stereokomponenten anschließen, muß der Autostromkreis, an den die Geräte angeschlossen sind, eine höhere Leistung aufweisen als die Summe der Sicherungen der einzelnen Komponenten. Wenn kein Autostromkreis eine so hohe Leistung aufweist wie die Sicherung des Geräts, schließen Sie das Gerät direkt an die Batterie an. Wenn kein Autostromkreis zum Anschließen dieses Geräts frei ist, schließen Sie das Gerät an einen Autostromkreis mit höherer Leistung als der der Gerätesicherung an, und zwar so, daß keine anderen Stromkreise unterbrochen werden, wenn die Sicherung durchbrennen sollte.



### Hinweise zum Anschlußbeispiel

#### Hinweise zu den Steuerleitungen

- Die Motorantennen-Steuerungleitung (blau) liefert + 12 V Gleichstrom, wenn Sie den Tuner einschalten oder die AF-Funktion (Alternativfrequenzsuche) oder die TA-Funktion (Verkehrsdurchsagen) aktivieren.
- Es kann nur eine Motorantenne mit Relaiskästchen angeschlossen werden.
- Wenn das Fahrzeug mit einer in der Heck-/Seitenfensterscheibe integrierten UKW-/MW-/LW-Antenne ausgestattet ist, müssen Sie die Motorantennen-Steuerungleitung (blau) oder die Zuberstromversorgungsleitung (rot) an den Stromversorgungsanschluß des vorhandenen Antennenverstärkers anschließen. Näheres dazu erfahren Sie bei Ihrem Händler.

#### Warnung

Wenn Sie eine Motorantenne ohne Relaiskästchen verwenden, kann durch Anschließen dieses Geräts mit dem mitgelieferten Stromversorgungs-kabel ② die Antenne beschädigt werden.

### Stromversorgung des Speichers

Wenn die gelbe Stromversorgungsleitung angeschlossen ist, wird der Speicher stets (auch bei ausgeschalteter Zündung) mit Strom versorgt.

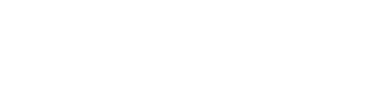
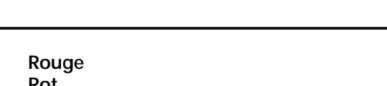
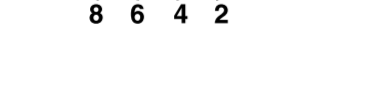
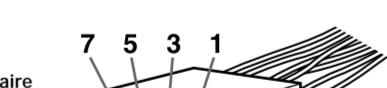
### Hinweise zum Lautsprecheranschluß

- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie die Lautsprecher anschließen.
- Verwenden Sie Lautsprecher mit einer Impedanz zwischen 4 und 8 Ohm und ausreichend Belastbarkeit. Ansonsten können die Lautsprecher beschädigt werden.
- Verbinden Sie die Lautsprecheranschlüsse nicht mit der Autokarosserie, und verbinden Sie auch nicht die Anschlüsse des rechten mit denen des linken Lautspechers.
- Versuchen Sie nicht, Lautsprecher parallel anzuschließen.
- An die Lautsprecheranschlüsse dieses Geräts dürfen nur Passivlautsprecher angeschlossen werden. Schließen Sie keine Aktivlautsprecher (Lautsprecher mit eingebauten Verstärkern) an, da diese sonst beschädigt werden können.



### Stromanschlußdiagramm

Der Hilfsstromanschluß kann je nach Fahrzeugtyp unterschiedlich sein. Sehen Sie im Hilfsstromanschlußdiagramm für Ihr Fahrzeug nach, wie die Verbindung ordnungsgemäß vorgenommen werden muß. Es gibt, wie unten abgebildet, drei grundlegende Typen. Sie müssen möglicherweise die rote und gelbe Leitung des Stromversorgungskaabels der Autoradioanlage vertauschen. Stellen Sie die Anschlüsse her, schließen Sie die geschalteten Stromversorgungsleitungen richtig an, und verbinden Sie dann das Gerät mit der Stromversorgung Ihres Fahrzeugs. Wenn beim Anschließen des Geräts Fragen oder Probleme auftreten, die in dieser Bedienungsanleitung nicht erläutert werden, wenden Sie sich bitte an den Autohändler.



## Aansluitingen

### Let op!

- Dit apparaat is ontworpen voor gebruik op gelijkstroom van een 12 Volts auto-accu, negatief geaard.
- Zorg ervoor dat er geen snoeren geklemd zitten tussen of erover op het toestel of op de hulpvoedingsaansluiting aansluit.
- Sluit alle aarddraden op een **gemeenschappelijke aardpunt** aan.
- Sluit het gele snoer aan op een vrij auto-circuit met een capaciteit die hoger ligt dan die van de toestelzekerin. Als u dit toestel in serie schakelt met andere audio-componenten, moet de capaciteit van het auto-circuit waarop ze zijn aangesloten hoger zijn dan de som van de zekeringcapaciteit van elke component afzonderlijk. Als er geen auto-circuits een even hoge capaciteit hebben als de toestelzekerin, moet het toestel rechtstreeks worden aangesloten op de accu. Als er geen auto-circuits beschikbaar zijn om dit toestel aan te sluiten, moet u het toestel aansluiten op een auto-circuit met een hogere capaciteit dan die van de toestelzekerin. Indien de toestelzekerin dan doorbrandt, worden geen andere circuits onderbroken.



### Opmerkingen bij aansluitingsvoorbeeld

#### Opmerking betreffende de aansluitnoeren

- De voedingskabel (blauw) van de elektrisch bediende antenne lever +12V gelijkstroom wanneer u de tuner aanschakelt of de functie AF (Alternatieve frequentie) of TA (Traffic Announcement) activeert.
- Met dit apparaat is het niet mogelijk een automatische antenne zonder relaishuis te gebruiken.
- Indien uw auto is voorzien van een ingebouwde FM/MW/LW-antenne in de achter-/zijruit, moet de antennebedieningskabel (blauw) of de hulpvoedingskabel (rood) worden aangesloten op de voedingsaansluiting van de bestaande antenneverstärker. Raadpleeg uw dealer voor meer details.

#### Opgelet

Indien u een elektrische antenne heeft zonder relaiskast, kan het aansluiten van deze antenne met het bijgeleverde netsnoer ② de antenne beschadigen.

### Instandhouden van het geheugen

Zolang de gele stroomdraad is aangesloten, blijft de stroomvoorziening van het geheugen intact, ook wanneer de contact van de auto wordt uitgeschakeld.

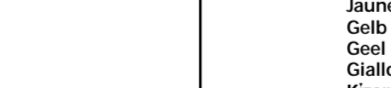
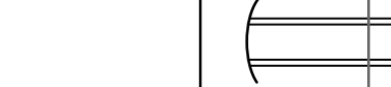
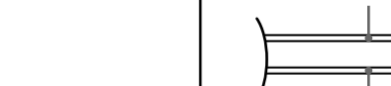
### Opmerkingen betreffende het aansluiten van de luidsprekers

- Zorg dat het apparaat is uitgeschakeld, alvorens dat de luidsprekers aan te sluiten.
- Gebruik luidsprekers met een impedantie van 4 tot 8 Ohm en let op dat die het vermogen van de versterker kunnen verwerken. Als dit wordt verzuimd, kan de luidsprekers ernstig beschadigt raken.
- Verbind het gele snoer geval de aansluitingen van de luidsprekers met het chassis van de auto en sluit de aansluitingen van de rechter en linker luidspreker niet op elkaar aan.
- Probeer nooit de luidsprekers parallel aan te sluiten.
- Sluit geen actieve luidsprekers (met ingebouwde versterkers) aan op de luidspreker-aansluiting van dit apparaat. Dit zal leiden tot beschadiging van de actieve luidsprekers. Sluit dus altijd uitsluitend luidsprekers zonder ingebouwde versterker aan.



### Voedingsaansluitschema

De hulpvoedingsaansluiting kan verschillen naargelang van de wagen. Controleer het voedingsaansluitschema dat bij dit toestel wordt geleverd om te zien of de aansluitingen kloppen. Er zijn drie basistypes (zie illustratie hieronder). Het is mogelijk dat u de rode en gele draad van de voedingskabel van de autoradio moet omwisselen. Als de aansluitingen en geschakelde voedingskabels kloppen, sluit u het toestel aan op de voeding van de wagen. Indien u nog vragen of problemen hebt in verband met het aansluiten van het toestel die niet in deze handleiding vermeld staan, raadpleeg dan de autodealer.



## Collegamenti

### Attenzione

- Questo apparecchio è stato progettato per l'uso solo a 12 V CC con massa negativa.
- Fai attenzione che i cavi non rimangano impigliati tra la vite e la carrozzeria della macchina, nell'apparecchio o tra le parti mobili della macchina, come le guide di scorrimento del sedile, ecc.
- Collegare il cavo di collegamento dell'alimentazione ② all'apparecchio e ai diffusori prima di collegarlo al connettore di alimentazione ausiliare.
- Portare tutti i cavi di massa a un punto di massa comune.**
- Collegare il cavo giallo a un circuito libero della macchina con potenza nominale superiore a quella del fusibile dell'apparecchio. Se si collega questo stereo, il circuito della macchina a cui sono collegati deve avere una potenza nominale superiore alla somma della potenza nominale dei fusibili di ogni apparecchio. Se i circuiti della macchina non hanno potenza nominale superiore a quella dei fusibili, collegare l'apparecchio direttamente alla batteria. Se non si hanno a disposizione circuiti della macchina per collegare l'apparecchio, collegare l'apparecchio a un circuito della macchina con potenza nominale superiore a quella del fusibile dell'apparecchio in modo tale che, se il fusibile dell'apparecchio salta, gli altri circuiti non verranno tagliati fuori.



### Note sugli esempi di collegamento

#### Note sui cavi di controllo

- Il cavo di controllo dell'antenna elettrica (blu) fornisce corrente continua +12 V CC quando si accende il sintonizzatore o quando si attiva la funzione AF (frequenza alternativa) o TA (notiziario sul traffico).
- Non è possibile usare un'antenna elettrica senza scatola a relè con questo apparecchio.
- Se l'auto è dotata di un'antenna FM/MW/LW incorporata nel vetro posteriore/laterale, è necessario collegare il cavo di controllo per l'antenna elettrica (blu) o il cavo per l'ingresso dell'alimentazione accessorio (rosso) al terminale di alimentazione del preamplificatore dell'antenna esistente. Per ulteriori informazioni, consultare il proprio rivenditore.

#### Avvertenza

Quando si collega l'apparecchio con il cavo di alimentazione in dotazione ②, si potrebbe danneggiare l'antenna elettrica se questa non ha la scatola di relè.

### Collegamento per la conservazione della memoria

Quando il cavo di ingresso alimentazione giallo è collegato, viene sempre fornita alimentazione al circuito di memoria anche quando la chiave di accensione è spenta.

### Note sul collegamento dei diffusori

- Prima di collegare i diffusori spegnere l'apparecchio.
- Usare diffusori di impedenza compresa tra 4 e 8 ohm e con capacità di potenza adeguata, altrimenti i diffusori potrebbero venire danneggiati.
- Non collegare i terminali del sistema diffusori al telaio dell'auto o al corpo autokinotto, ma con i terminali dei diffusori e i terminali del diffusore destro a quelli del diffusore sinistro.
- Non collegare i diffusori in parallelo.
- Non collegare alcun diffusore attivo (con amplificatore incorporato) ai terminali dei diffusori dell'apparecchio perché si potrebbero danneggiare i diffusori attivi. Assicurarsi di collegare diffusori passivi a questi terminali.

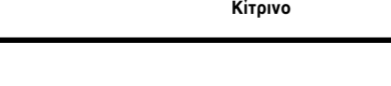
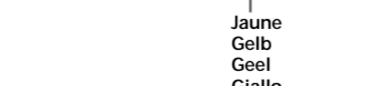
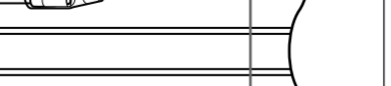
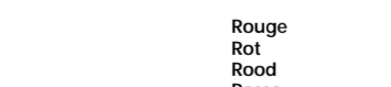
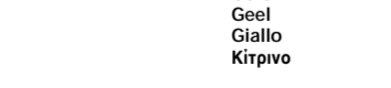
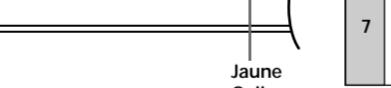
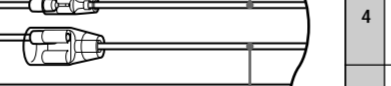
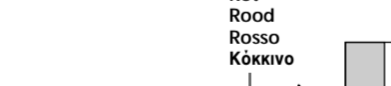
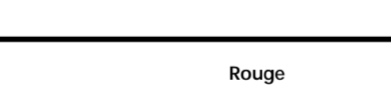


### Diagramma dei collegamenti di alimentazione

Il connettore di alimentazione ausiliaria può variare a seconda della macchina. Controllare il diagramma del connettore di alimentazione ausiliaria della macchina per essere sicuri che le connessioni corrispondano correttamente. Vi sono tre tipi di base (illustrazione sotto). Potrà essere necessario cambiare le posizioni dei conduttori rosso e giallo nel cavo di alimentazione dello stereo della macchina. Dopo aver fatto corrispondere le connessioni e i cavi di alimentazione commutata, collegare l'apparecchio all'alimentazione della macchina. Se si hanno domande o se sorgono problemi che non sono stati trattati nel manuale nel collegare l'apparecchio, contattare l'autoconcessionario.

### Diagramma dei collegamenti di alimentazione

Il connettore di alimentazione ausiliaria può variare a seconda della macchina. Controllare il diagramma del connettore di alimentazione ausiliaria della macchina per essere sicuri che le connessioni corrispondano correttamente. Vi sono tre tipi di base (illustrazione sotto). Potrà essere necessario cambiare le posizioni dei conduttori rosso e giallo nel cavo di alimentazione dello stereo della macchina. Dopo aver fatto corrispondere le connessioni e i cavi di alimentazione commutata, collegare l'apparecchio all'alimentazione della macchina. Se si hanno domande o se sorgono problemi che non sono stati trattati nel manuale nel collegare l'apparecchio, contattare l'autoconcessionario.



## Συνδέσεις

### Προσοχή

- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί να λειτουργεί μόνο με τροφοδοσία από μπαταρία αυτοκινήτου 12 V DC με αρνητική γείωση.
- Προσέξτε να μην μαγκώσετε κάποιο καλώδιο μεταξύ του σώματος του αυτοκινήτου και κάποιας βίδας ή της συσκευής ή μεταξύ οποιασδήποτε κινούμενων τμημάτων όπως για παράδειγμα στη ράγα του καθίσματος.
- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας ② στη συσκευή και τα ηχεία πριν το συνδέσετε στη βοηθητική υποδοχή τροφοδοσίας.
- Συνδέστε όλα τα καλώδια γείωσης σε μία κοινή γη.**
- Συνδέστε το κίτρινο καλώδιο σε ένα ελεύθερο κύκλωμα του αυτοκινήτου με ονομαστική τιμή έντασης μεγαλύτερη της αναγραφόμενης στην οσφράδια της συσκευής. Αν συνδέσετε τη συσκευή οπτι σε συνδυασμό με άλλες στερεοφωνικές συσκευές ήχου, θα πρέπει η ονομαστική τιμή της έντασης του κύκλωματος του αυτοκινήτου που θα συνδεθεί να είναι μεγαλύτερη από το άθροισμα των εντάσεων των συσκευών της συσκευής, μετέω το ίδιο ώστε αν κάτι η οσφράδια της συσκευής να μην αποκοπεί άλλο κύκλωμα.



### Σημειώσεις σχετικά με παραδείγματα συνδέσης

#### Σημειώσεις σχετικά με τα καλώδια ελέγχου

- Το καλώδιο ελέγχου της ηλεκτρικής κεραιας (μπλε) τροφοδοτείται με +12 V DC κάθε φορά που ενεργοποιεί το ραδιόφωνο ή όταν ενεργοποιεί τη λειτουργία AF (Εναλλακτική Συχνότητα), TA (Ανοκίνηση για την Κυκλοφορία).
- Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί ηλεκτρική κεραια χωρίς κουτί ρελέ με τη συσκευή αυτή.
- Αν το αυτοκίνητό σας διαθέτει ενσωματωμένη κεραια FM/MW/LW στο πίσω/πλευρό τζαμ, χρειάζεται να συνδέσετε το καλώδιο ελέγχου της ηλεκτρικής κεραιας (μπλε) ή το καλώδιο βοηθητικής τροφοδοσίας (κόκκινο) στην υποδοχή τροφοδοσίας του ενισχυτή της υπάρχουσας κεραιας. Για περισσότερες λεπτομέρειες, συμβουλευθείτε το κατόπιση πωλήσης.

### Προειδοποίηση

Αν διαβείτε ηλεκτρική κεραια χωρίς κουτί ρελέ, η σύνδεση της συσκευής αυτής με το αυτοκίνητο μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην κεραια.

### Σύνδεση για τη διατήρηση της μνήμης

Μετά τη σύνδεση του κίτρινου καλωδίου τροφοδοσίας, το κύκλωμα της μνήμης θα τροφοδοτείται συνεχώς ακόμα κι όταν γίνεται το κλειδί ανάφλεξης ή τη θέση off.

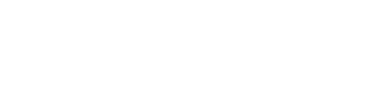
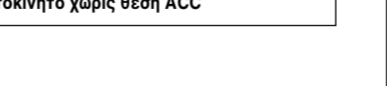
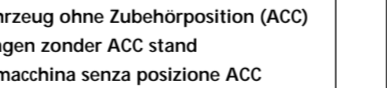
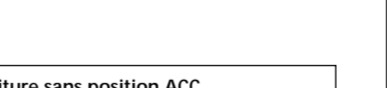
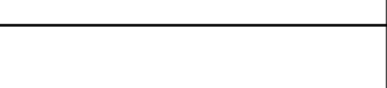
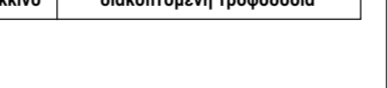
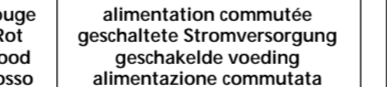
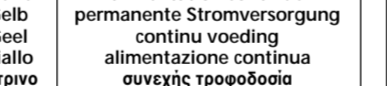
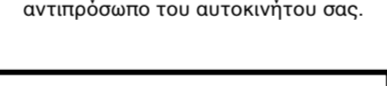
### Σημειώσεις για τη σύνδεση των ηχείων

- Πριν συνδέσετε τα ηχεία, απενεργοποιήστε τη συσκευή.
- Χρησιμοποιήστε ηχεία με σύνθετη σύνδεση της τροφοδοσίας του αυτοκινήτου, οα ώστε να βεβαιωθείτε ότι οι συνδέσεις έχουν γίνει σωστά. Υπάρχουν τρεις βασικοί τύποι συνδέσεων (εικονούνται παρακάτω). Μπορεί να χρειαστεί να εναλλάξετε τη θέση του κόκκινου και του κίτρινου καλωδίου του αγανού τροφοδοσίας του στερεοφωνικού συστήματος του αυτοκινήτου σας.
- Μετά την εκτέλεση των συνδέσεων και τη σωστή σύνδεση των καλωδίων της διακοπόμενης τροφοδοσίας, συνδέστε τη συσκευή στη μπαταρία του αυτοκινήτου. Για οποιαδήποτε πρόβλημα ή πρόβλημα στη σύνδεση της συσκευής που δεν καλύπτεται από το παρόν χειρίδιο, παρακαλούμε συμβουλευθείτε τον αντιπρόσωπο του αυτοκινήτου σας.



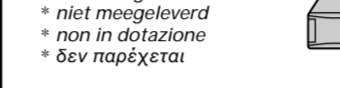
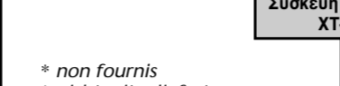
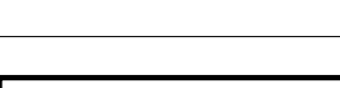
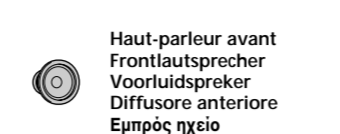
### Διάγραμμα Σύνδεσης Τροφοδοσίας

Η βοηθητική υποδοχή τροφοδοσίας μπορεί να διαφέρει ανάλογα με το αυτοκίνητο. Ελέγξτε το διάγραμμα σύνδεσης της τροφοδοσίας του αυτοκινήτου σας ώστε να βεβαιωθείτε ότι οι συνδέσεις έχουν γίνει σωστά. Υπάρχουν τρεις βασικοί τύποι συνδέσεων (εικονούνται παρακάτω). Μπορεί να χρειαστεί να εναλλάξετε τη θέση του κόκκινου και του κίτρινου καλωδίου του αγανού τροφοδοσίας του στερεοφωνικού συστήματος του αυτοκινήτου σας. Μετά την εκτέλεση των συνδέσεων και τη σωστή σύνδεση των καλωδίων της διακοπόμενης τροφοδοσίας, συνδέστε τη συσκευή στη μπαταρία του αυτοκινήτου. Για οποιαδήποτε πρόβλημα ή πρόβλημα στη σύνδεση της συσκευής που δεν καλύπτεται από το παρόν χειρίδιο, παρακαλούμε συμβουλευθείτε τον αντιπρόσωπο του αυτοκινήτου σας.



#### Schémas de connexion

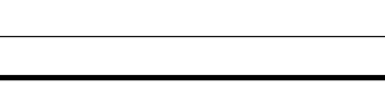
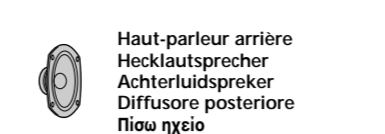
### Appareils utilisés dans les illustrations (non fournis)



- \* non fournis*
- \* nicht mitgeliefert*
- \* niet meegeleverd*
- \* non in dotazione*
- \* δεν παρέχεται*

#### Anschlußdiagramm

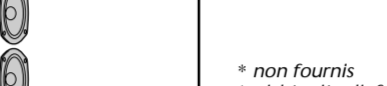
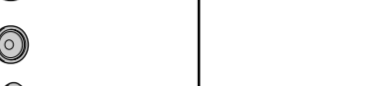
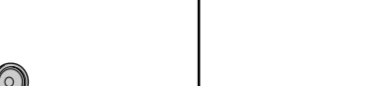
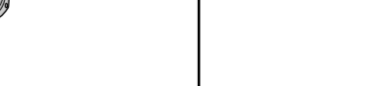
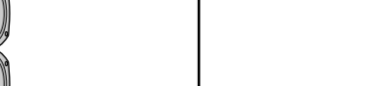
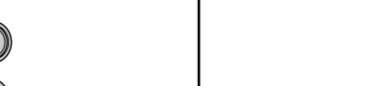
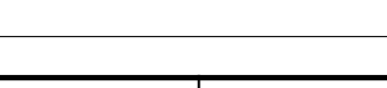
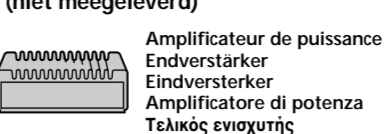
### In Abbildungen dargestellte Geräte (nicht mitgeliefert)



- \* non fournis*
- \* nicht mitgeliefert*
- \* niet meegeleverd*
- \* non in dotazione*
- \* δεν παρέχεται*

#### Aansluitschema

### Apparaat gebruikt voor illustratiedoelinden (niet meegeleverd)



- \* non fournis*
- \* nicht mitgeliefert*
- \* niet meegeleverd*
- \* non in dotazione*
- \* δεν παρέχεται*

#### Schema di collegamento

### Apparecchiatura utilizzata nelle illustrazioni (non in dotazione)

